

1

Luật lệ giao thông

Nhiều người và xe cộ đi lại trên đường. Việc tuân thủ luật lệ giao thông, ứng xử đúng mực khi tham gia giao thông để đảm bảo việc đi lại an toàn và thuận lợi là nghĩa vụ của người trưởng thành.

1-1

Những điều cần lưu ý khi đi bộ

(1) Khi đi lại trên đường

Người đi bên phải, xe cộ đi bên trái là quy tắc cơ bản khi đi lại hai chiều

- Người đi bộ đi bên phải đường.
- Người đi bộ đi trên vỉa hè hoặc ở trong vạch được đánh dấu sẵn trên đường.



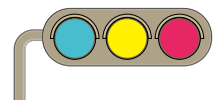
(2) Cách qua đường

Qua đường tại nơi an toàn

- Qua đường tại nơi có đèn giao thông, vạch qua đường, cầu vượt dành cho người đi bộ, đường hầm dành cho người đi bộ gần nhất.
- Tại nơi có biển báo "Cấm người đi bộ qua đường" thì tuyệt đối không được qua đường.
- Tại vạch qua đường, hãy giơ tay hoặc hướng mặt về phía người lái xe, v.v... để cho biết rõ ràng mong muốn qua đường, kiểm tra an toàn rồi mới băng qua đường.
- Trong khi băng qua đường cũng kiểm tra xem có xe chạy đến hay không.

Ý nghĩa của đèn giao thông

- Đèn xanh: Người đi bộ có thể đi
- Đèn vàng, đèn xanh nhấp nháy: Người đi bộ không được bắt đầu băng qua đường. Nếu đang băng qua đường, hãy nhanh chóng băng qua, hoặc quay trở lại, không qua đường nữa.
- Đèn đỏ: Người đi bộ không được băng qua đường.
- Trường hợp đèn giao thông dạng nút bấm: Bấm nút và đợi đèn chuyển sang màu xanh sau đó mới băng qua đường.



Qua đường tại nơi không có đèn giao thông

- Qua đường tại nơi có thể nhìn bao quát rõ bên trái, bên phải.
- Trước khi băng qua đường, người đi bộ nên dừng lại và quan sát cả hai hướng để kiểm tra xem có xe đang tới hay không. Nếu phương tiện đang đến gần, người đi bộ nên đợi cho đến khi họ đi qua.
- Khi băng qua đường, người đi bộ tiếp tục quan sát để kiểm tra xem có phương tiện sắp đi tới hay không và đi thẳng về phía trước. Không được băng qua đường theo đường chéo.

Cách băng qua đường sắt cắt ngang đường

- Trước khi đi bộ qua đường sắt cắt ngang đường, người đi bộ dừng lại và quan sát cả hai hướng trái, phải để đảm bảo an toàn.
- Người đi bộ tuyệt đối không được cố gắng đi vào đường sắt cắt ngang đường khi tiếng chuông cảnh báo đang phát ra và thanh chắn đang hạ xuống.

(3) Khi đi bộ trên đường vào ban đêm**Mặc quần áo sáng màu và vật liệu phản quang**

Khi đi bộ trên đường vào ban đêm, nên mặc quần áo sáng màu như màu trắng hoặc vàng, đồng thời gắn phụ kiện vật liệu phản quang hoặc đèn LED lên người và đồ cầm theo để người lái xe có thể dễ dàng nhìn thấy.

1-2**Những điều cần lưu ý khi đi xe đạp****(1) Tuân thủ quy tắc đi xe đạp “Năm quy tắc sử dụng xe đạp an toàn”****Quy tắc 1: Về nguyên tắc là đi dưới lòng đường, bên tay trái
Vĩa hè là ngoại lệ, ưu tiên người đi bộ**

- Xe đạp là phương tiện giao thông, theo nguyên tắc, phải đi dưới lòng đường, bên tay trái.
- Tại nơi có đường dành cho xe đạp, hãy đi trên đường dành cho xe đạp.
- Có thể đi trên lề đường bên tay trái, nhưng không được gây cản trở việc đi lại của người đi bộ.
- Trẻ em dưới 13 tuổi, người cao tuổi từ 70 tuổi trở lên và người khuyết tật được phép đi xe đạp trên vỉa hè.
- Trường hợp có thể đi trên vỉa hè thì phải đi sát lòng đường với tốc độ chậm để có thể dừng xe ngay lập tức.
- Trường hợp có nguy cơ gây cản trở việc đi lại của người đi bộ thì phải tạm dừng.



Quy tắc 2: Tại các giao lộ, phải tuân thủ đèn giao thông, tạm dừng xe, xác nhận an toàn

- Tại các giao lộ có đèn giao thông, sau khi đèn chuyển sang màu xanh, hãy xác nhận an toàn rồi mới băng qua đường.
- Tại các giao lộ yêu cầu phải tạm dừng xe, bắt buộc phải tạm dừng xe, xác nhận an toàn.

Quy tắc 3: Bật đèn vào buổi tối

- Phải bật đèn vào buổi tối.
- Trước khi lên xe, hãy kiểm tra xem đèn đã bật chưa.

Quy tắc 4: Cấm lái xe sau khi uống rượu bia

- Sau khi uống rượu bia, tuyệt đối không được đi xe đạp.



Quy tắc 5: Đội mũ bảo hiểm

- Khi đi xe đạp, hãy đội mũ bảo hiểm xe đạp.
- Khi cho người khác đi xe đạp, hãy yêu cầu người đó đội mũ bảo hiểm xe đạp.

Khi cho trẻ em đi xe đạp hoặc khi cho trẻ nhỏ ngồi trên ghế trẻ em của xe đạp, người giám hộ của trẻ hãy đội mũ bảo hiểm xe đạp cho trẻ.

Các quy tắc khác

- Không chở hai người hoặc dàn hàng ngang trên đường,
- Không được sử dụng ô và điện thoại di động khi đi xe đạp.
- Trách nhiệm bồi thường thiệt hại hay thương tật của bản thân do tai nạn xe đạp có thể được hỗ trợ bởi bảo hiểm. Trong đó, đặc biệt "Bảo hiểm trách nhiệm bồi thường thiệt hại xe đạp v.v..." là bảo hiểm sẽ đền bù đối với trách nhiệm bồi thường thiệt hại, bị bắt buộc phải tham gia tại nhiều địa phương như Tokyo hay Osaka, v.v...

Để biết thêm thông tin chi tiết, hãy xác nhận tại trang chủ dưới đây:

<https://www.jitensha-kyogikai.jp/project/#insurance-promotion>



(2) Đạp xe qua giao lộ

Khi rẽ phải

- Khi có đèn giao thông
 - Khi đèn xanh, người đi xe đạp men theo bên trái giao lộ, tiến thẳng đến góc phía đối diện, dừng lại và đổi hướng. Sau khi đèn giao thông đối diện chuyển sang màu xanh, hãy đi thẳng sau khi quan sát trước, sau, trái, phải để kiểm tra an toàn.
- Khi không có đèn giao thông
 - Xác nhận an toàn phía sau, men theo bên trái đường, tiến thẳng đến phía đối diện, xác nhận an toàn rồi rẽ phải đi thẳng.

Khi rẽ trái

Hãy lưu ý sao cho không gây cản trở việc đi lại của người đi bộ đang sang đường bên người đi xe đạp rẽ trái.

Nơi có vạch qua đường dành cho xe đạp

Trường hợp tại giao lộ hoặc gần đó có vạch qua đường dành cho xe đạp, hãy đi trên phần vạch đó.

**1-3****Khi lái xe ô tô (bao gồm cả xe máy)**

- Phải có giấy phép lái xe để lái xe ô tô.
- Phải xuất trình bằng lái xe trong trường hợp cảnh sát yêu cầu xuất trình khi bạn có hành vi vi phạm hoặc gây tai nạn giao thông.
- Phải lái xe bên trái đường.
- Khi lái xe gần người đi bộ và người đi xe đạp, phải giảm tốc độ và giữ khoảng cách an toàn.
- Tuyệt đối không được lái xe sau khi uống đồ uống có cồn.
- Tuyệt đối không được cho người đã uống đồ uống có cồn mượn xe, không khuyến khích người lái xe uống đồ uống có cồn hoặc nhờ người đã uống đồ uống có cồn lái xe.
- Cả người lái xe và những người ngồi trên xe đều phải thắt dây an toàn.
- Trẻ em dưới 6 tuổi phải sử dụng ghế trẻ em.
- Trong khi lái xe, không được sử dụng điện thoại di động.



Để biết thêm thông tin chi tiết, hãy xác nhận tại trang chủ dưới đây:

<https://www.npa.go.jp/english/bureau/traffic/index.html>



2

Giấy phép lái xe

Ở Nhật Bản, có 3 cách dưới đây để có thể lái xe (bao gồm cả xe máy) hoặc xe hai bánh có gắn động cơ.

- i. Lấy giấy phép lái xe của Nhật Bản
- ii. Lái xe với bằng lái xe quốc tế (Bằng được cấp bởi quốc gia ký kết Công ước Geneva và tuân thủ định dạng quy định)
- iii. Lái xe với bằng lái xe nước ngoài có đính kèm bản dịch tiếng Nhật do Đại sứ quán v.v... soạn thảo
(6 quốc gia, vùng lãnh thổ gồm Thụy Sĩ, Đức, Pháp, Bỉ, Mô-na-cô, Đài Loan)

- * Xe đạp có gắn động cơ (moped) thuộc xe hai bánh có gắn động cơ nên cần lái xe bằng 1 trong các cách từ i. đến iii. nêu trên.
- * Có thể lái xe với bằng lái xe cách ii. và iii. tối đa 1 năm.

Để biết thêm thông tin chi tiết, hãy xác nhận tại trang chủ dưới đây:

<https://www.npa.go.jp/english/bureau/traffic/index.html>



2-1

Lấy giấy phép lái xe của Nhật Bản

- Có thể lấy giấy phép lái xe của Nhật Bản thông qua các phương pháp dưới đây.

- i. Phương pháp lấy giấy phép lái xe sau khi dự thi bài kiểm tra giấy phép lái xe của Nhật Bản
 - a. Cần làm và vượt qua bài kiểm tra kỹ năng, bài kiểm tra viết và bài kiểm tra mức độ thích hợp (thị lực v.v...) tại một trung tâm cấp giấy phép lái xe.
 - b. Được miễn bài kiểm tra kỹ năng nếu tốt nghiệp trường dạy lái xe ô tô (Trường đào tạo lái xe ô tô được chỉ định).
- ii. Phương pháp chuyển đổi giấy phép lái xe nước ngoài sang giấy phép lái xe của Nhật Bản
 - a. Người có giấy phép lái xe nước ngoài được miễn bài kiểm tra viết và bài kiểm tra kỹ năng sau khi xác nhận kiến thức và kỹ năng cần thiết để lái xe, được công nhận là không có bất cứ trở ngại gì cho việc lái xe.
 - b. Sau khi lấy giấy phép lái xe ở một quốc gia, bạn phải cư trú thêm ít nhất 3 tháng ở đó.
 - c. Nộp đơn tại Trung tâm giấy phép lái xe v.v... của cảnh sát tại tỉnh thành đang sống.
 - d. Hãy liên hệ Trung tâm giấy phép lái xe v.v... của cảnh sát để biết thêm chi tiết về giấy tờ cần thiết v.v... khi nộp đơn.

2-2 Gia hạn bằng lái xe của Nhật Bản v.v...

Gia hạn bằng lái xe

- Bằng lái xe của Nhật Bản có thời hạn hiệu lực.
- Bưu thiệp ghi những việc cần làm để tiến hành thủ tục gia hạn sẽ được gửi đến địa chỉ ghi trên bằng lái xe. Hãy làm thủ tục đúng hạn.
- Nếu không gia hạn sẽ không thể tiếp tục lái xe.



Thay đổi địa chỉ v.v... trên bằng lái xe

- Khi có thay đổi về họ tên, địa chỉ v.v... ghi trên bằng lái, hãy tiến hành thủ tục thay đổi tại trụ sở cảnh sát gần nhất.
- Hãy liên hệ trụ sở cảnh sát gần nhất để biết thêm chi tiết về giấy tờ cần thiết v.v...

2-3 Cơ chế tính điểm cho giấy phép lái xe

- Trường hợp vi phạm giao thông hoặc gây tai nạn giao thông, một số điểm nhất định sẽ được thêm vào.
- Tùy theo tổng số điểm trong 3 năm trở lại, có thể bị treo hoặc thu hồi v.v... giấy phép lái xe.

3 Sở hữu xe ô tô (bao gồm cả xe máy)

3-1 Đăng ký xe

Không được sử dụng xe chưa đăng ký.

Ngoài ra, cũng cần làm thủ tục đăng ký khi có thay đổi về tên, địa chỉ v.v... của chủ sở hữu một chiếc xe đã đăng ký hoặc không sử dụng tại Nhật Bản nữa.

(1) Các trường hợp cần tiến hành thủ tục đăng ký và tên gọi của thủ tục đăng ký

Thủ tục đăng ký xe chưa được sử dụng

- Khi bắt đầu sử dụng xe chưa được sử dụng
→ Đăng ký mới

Thủ tục đăng ký xe đang được sử dụng

- Khi có thay đổi về tên, địa chỉ v.v... của chủ sở hữu xe
→ Đăng ký thay đổi
- Khi đổi chủ sở hữu xe
→ Đăng ký chuyển nhượng
- Khi tháo dỡ xe hoặc khi xuất khẩu xe
→ Đăng ký xóa bỏ

(2) Nơi có thể tiến hành thủ tục đăng ký và địa chỉ liên hệ

- Có thể tiến hành thủ tục đăng ký tại 91 điểm Chi cục giao thông vận tải hoặc Văn phòng đăng kiểm ô tô trên toàn quốc.
- Hãy liên hệ Chi cục giao thông vận tải hoặc Văn phòng đăng kiểm ô tô gần nhà nếu có thắc mắc về thủ tục đăng ký.

Hướng dẫn về các Chi cục giao thông vận tải trên toàn quốc

https://www.mlit.go.jp/jidosha/kensatoroku/ans_system/help02.htm



3-2 Chứng nhận nhà để xe

Khi sở hữu một chiếc xe, chủ sở hữu của chiếc xe cần đảm bảo một không gian lưu trữ cho chiếc xe.

Do đó, trường hợp mua xe hoặc thay đổi địa chỉ do chuyển nhà v.v..., phải được cảnh sát trưởng trụ sở có thẩm quyền tại nơi lưu trữ xe cấp Giấy chứng nhận chỗ lưu trữ xe (Giấy chứng nhận nhà để xe) khi làm thủ tục đăng ký xe.

Đối với xe ô tô hạng nhẹ, cần gửi thông báo cho cảnh sát trưởng trụ sở có thẩm quyền tại nơi lưu trữ xe.

Chỉ 23 quận ở Tokyo và một số thành phố yêu cầu thủ tục như vậy đối với xe ô tô hạng nhẹ. Đối với các loại xe ô tô khác thì 23 quận ở Tokyo, các thành phố, phường và một số xã yêu cầu các thủ tục này.

Hãy liên hệ trụ sở cảnh sát có thẩm quyền tại nơi lưu trữ xe (bãi đỗ xe) để biết thêm chi tiết về thủ tục cấp Giấy chứng nhận nhà để xe.



3-3

Kiểm tra xe ô tô (bao gồm một số loại xe máy)

- Người có xe ô tô phải đem xe đi kiểm tra định kỳ (đăng kiểm) theo pháp luật quy định.
- Có 2 phương pháp đăng kiểm.

1. Yêu cầu một xưởng sửa chữa xe ô tô thực hiện đăng kiểm

Tại Nhật Bản, hiện nay, trường hợp yêu cầu một xưởng sửa chữa xe ô tô thực hiện đăng kiểm chiếm khoảng 90%, mọi người thường không tự mình tiến hành sửa chữa, bảo trì hoặc kiểm tra xe ô tô. Về việc yêu cầu đăng kiểm, hãy tham vấn xưởng sửa chữa xe ô tô có treo biển màu xanh dương (xưởng được chỉ định), biển màu vàng hoặc biển màu xanh lục (xưởng được chứng nhận) gần nhất.

2. Tự mình thực hiện đăng kiểm

Tại Nhật Bản, hiện nay, trường hợp tự mình thực hiện đăng kiểm chiếm khoảng 10%. Trong trường hợp này, cần đem xe ô tô đến kiểm tra tại cơ sở nhà nước ví dụ như Chi cục giao thông vận tải v.v... Trên toàn quốc có 93 (trường hợp xe ô tô hạng nhẹ là 89) Chi cục giao thông vận tải v.v... có thể tiến hành đăng kiểm này. Trong trường hợp này, tự mình phải tiến hành việc sửa chữa, bảo trì cần thiết. Hãy liên hệ Chi cục giao thông vận tải v.v... gần nhất để biết thêm chi tiết về thủ tục tự mình thực hiện đăng kiểm.

Hướng dẫn về Chi cục giao thông vận tải trên toàn quốc

https://www.mlit.go.jp/jidosha/kensatoroku/ans_system/help02.htm

**Hướng dẫn về xe ô tô hạng nhẹ**

https://www.keikenkyo.or.jp/procedures/procedures_000134.html



- Khi đã đạt đăng kiểm, sẽ được cấp Chứng nhận đăng kiểm và Nhãn kiểm tra (nhãn dán). Hãy dán nhãn vào kính mặt trước của xe ô tô (trường hợp xe máy thì dán ở phần bên trái phía trên của biển số), khi lái xe, nhất định phải đem Chứng nhận đăng kiểm theo.

3-4 Bảo hiểm xe cộ

(1) Bảo hiểm trách nhiệm xe cộ bắt buộc (hỗ trợ lẫn nhau)

Định nghĩa “Bảo hiểm trách nhiệm xe cộ bắt buộc (hỗ trợ lẫn nhau)”

- Là bảo hiểm tất cả các xe cộ bao gồm xe ô tô và xe máy bắt buộc phải tham gia, nhằm giúp đỡ nạn nhân tai nạn giao thông.
- Khi khiến cho đối phương bị thương hoặc khiến cho đối phương bị tử vong do tai nạn giao thông, Bảo hiểm trách nhiệm xe cộ bắt buộc (hỗ trợ lẫn nhau) sẽ trả tiền bảo hiểm (hỗ trợ lẫn nhau).
- Theo pháp luật, không thể lái xe ô tô hoặc xe máy không tham gia Bảo hiểm trách nhiệm xe cộ bắt buộc (hỗ trợ lẫn nhau).
- Khi tham gia Bảo hiểm trách nhiệm xe cộ bắt buộc (hỗ trợ lẫn nhau), bạn sẽ được cấp giấy chứng nhận. Khi điều khiển xe ô tô, bạn nhất định phải đem theo giấy chứng nhận. Ngoài ra, với xe mô tô có lượng khí thải từ 250cc trở xuống thì sẽ được cấp thêm nhãn (sticker) bảo hiểm (hỗ trợ lẫn nhau), do đó bạn hãy dán lên phía trên bên trái biển xe (trường hợp xe đạp điện thì dán vào vị trí dễ nhìn thấy trên biển xe).
- Trường hợp không tham gia Bảo hiểm trách nhiệm xe cộ bắt buộc (hỗ trợ lẫn nhau) mà khiến cho đối phương bị thương hoặc khiến cho đối phương tử vong, sẽ phải tự trả tiền bồi thường tổn thất tinh thần và chi phí điều trị lớn.

Để biết thêm thông tin chi tiết, hãy xác nhận tại trang chủ dưới đây :

<https://www.mlit.go.jp/jidosha/anzen/04relief/index.html>



Làm thế nào để tham gia Bảo hiểm trách nhiệm xe cộ bắt buộc (hỗ trợ lẫn nhau)

- Có thể tham gia Bảo hiểm trách nhiệm xe cộ bắt buộc (hỗ trợ lẫn nhau) tại các cửa hàng, đại lý dưới đây.

- i. Chi nhánh, đại lý v.v... của công ty bảo hiểm (Hiệp hội hỗ trợ lẫn nhau)
- ii. Cửa hàng bán ô tô và xe máy v.v...
- iii. Về xe hai bánh có gắn động cơ và xe máy, có thể tham gia bảo hiểm tại bưu điện (không phải luôn có sẵn ở tất cả các chi nhánh bưu điện), một số công ty bảo hiểm (Hiệp hội hỗ trợ lẫn nhau) cung cấp bảo hiểm trên Internet hoặc cửa hàng tiện lợi.

* Khi có thắc mắc về thủ tục tham gia bảo hiểm, hãy liên hệ cửa hàng, đại lý gần nhất.

(2) Bảo hiểm tự nguyện (hỗ trợ lẫn nhau)

Bảo hiểm trách nhiệm xe cộ bắt buộc (hỗ trợ lẫn nhau) không chi trả cho những thiệt hại về tài sản do tai nạn gây ra bao gồm cả thiệt hại về xe cộ v.v...

Vậy nên có “Bảo hiểm tự nguyện (hỗ trợ lẫn nhau)” để chi trả cho những phần mà Bảo hiểm trách nhiệm xe cộ bắt buộc (hỗ trợ lẫn nhau) không chi trả.

Điểm khác biệt của Bảo hiểm trách nhiệm xe cộ bắt buộc (hỗ trợ lẫn nhau) và Bảo hiểm tự nguyện (hỗ trợ lẫn nhau)

	Bảo hiểm trách nhiệm xe cộ bắt buộc (hỗ trợ lẫn nhau)	Bảo hiểm tự nguyện (hỗ trợ lẫn nhau)
Phương pháp tham gia	Bắt buộc tham gia	Tự nguyện tham gia (công ty bảo hiểm tư nhân (Hiệp hội hỗ trợ lẫn nhau) v.v...)
Đối tượng bồi thường	Chỉ bồi thường thiệt hại về người	Da dạng tùy theo hợp đồng <ul style="list-style-type: none"> • Bồi thường thiệt hại về người • Bồi thường thiệt hại về tài sản • Bồi thường chấn thương • Bồi thường hỏng hóc của xe ô tô v.v...
Số tiền bồi thường	Có hạn mức tối đa	Hạn mức tối đa tùy theo hợp đồng

4

Làm gì khi xảy ra tai nạn

4-1

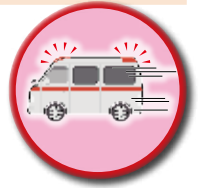
Dừng xe

- Hãy dừng xe ngay lập tức.
- Di chuyển xe đến vị trí an toàn như ven đường hoặc một lô đất trống v.v... để không gây cản trở giao thông.

4-2

Thông báo cho cảnh sát và gọi cấp cứu

- Nếu ai đó bị thương, hãy gọi xe cứu thương (quay số 119).
- Cho đến khi xe cứu thương đến, không di chuyển người bị thương trừ khi cần thiết. Thực hiện theo hướng dẫn, và tiến hành điều trị sơ cứu nếu có thể, chẳng hạn như cầm máu.
- Bất kể có người bị thương hay không, bạn cần phải thông báo cho cảnh sát (quay số 110).
- Không được rời khỏi nơi xảy ra tai nạn cho đến khi cảnh sát đến.
- Sau khi cảnh sát đến, tường trình về các tình huống của vụ tai nạn, và yêu cầu cảnh sát xác nhận hiện trường.



4-3

Chẩn đoán của bác sĩ

- Mặc dù bạn có thể nghĩ rằng bạn chỉ bị thương nhẹ hoặc hoàn toàn không bị thương tại thời điểm xảy ra tai nạn, nhưng có những trường hợp sau đó bạn phát hiện ra rằng bạn thực sự bị chấn thương nghiêm trọng.
- Nên nhanh chóng nhận được chẩn đoán của bác sĩ.

Để biết thêm thông tin chi tiết, hãy xác nhận tại trang chủ dưới đây:

<https://www.npa.go.jp/english/bureau/traffic/index.html>



4-4

Đề nghị cấp Giấy chứng nhận tai nạn giao thông

- “Giấy chứng nhận tai nạn giao thông” cần khi làm các thủ tục để nhận nhiều loại hỗ trợ sau khi xảy ra tai nạn giao thông.
- Có thể nhận “Giấy chứng nhận tai nạn giao thông” sau khi đề nghị cấp tại Trung tâm lái xe an toàn. Hãy liên hệ trụ sở cảnh sát bạn đã thông báo tai nạn để biết thêm chi tiết về thủ tục đề nghị cấp.
- Ngoài ra, không thể đề nghị cấp “Giấy chứng nhận tai nạn giao thông” cho tai nạn không được thông báo cho cảnh sát. Do vậy, khi xảy ra tai nạn giao thông, nhất định hãy thông báo cho cảnh sát.

Trung tâm lái xe an toàn

<https://www.jsdc.or.jp/center/tabid/106/Default.aspx>

